

TABLE DES MATIÈRES

Avant-Propos

L'objectif communautaire	11
L'objectif personnel	13
Le corpus littéraire franco-ontarien	14
Les divisions périodiques du corpus	15
Le plan des quatre tomes	16
La façon de faire	17
Sigles et abréviations. Remarques	19

PREMIÈRE PARTIE:

LES ORIGINES FRANÇAISES (1610-1760)

Introduction

Les auteurs des écrits ontariens	25
Les formes littéraires	27
Le début d'un corpus littéraire	30
L'importance des écrits ontariens	31
Une responsabilité franco-ontarienne	32

Les auteurs et leurs œuvres

Samuel de Champlain (vers 1570-1635)	35
Joseph Le Caron (1585 ou 1586-1632)	41
Joseph de La Roche Daillon (?-1656)	43
Gabriel Sagard (fin du XVI ^e s.-après 1637)	46
Jean de Brébeuf (1593-1649)	50
François-Joseph Le Mercier (1604-1690)	58
Jérôme Lalemant (1593-1673)	59
Paul Ragueneau (1608-1680)	63
Claude Dablon (1619-1697) et Claude Allouez (1622-1689)	66
Louis André (1631-1715)	71
François Gendron (1618-1688)	72
Pierre-Joseph-Marie Chaumonot (1611-1693)	74
Claude Trouvé (vers 1644-1704)	79
René de Bréhant de Galinée (vers 1645-1678)	83
Pierre-Esprit Radisson (vers 1640-1710)	88
Louis Hennepin (1626-vers 1705)	91
Antoine Silvy (1638-1711)	96
Pierre de Troyes, dit chevalier de Troyes (?-1688)	99

Louis-Armand de Lom d'Arce de Lahontan (1666-1716)	104
Nicolas Perrot (vers 1644-1717)	111
Antoine-Denis Raudot (1679-1737)	114
Nicolas Jérémie (1669-1732)	116
Claude-Charles Le Roy dit Bacqueville de la Potherie (1663-1736)	120
Emmanuel Crespel (1703-1775)	125
François-Xavier de Charlevoix (1682-1761)	128
Pierre Gaultier de Varennes et de La Vérendrye (1685-1749)	137
Liste chronologique des écrits (1610-1760)	143

La Présence française en Ontario.

Chronologie (1610-1760)	149
--------------------------------------	-----

Bibliographie	157
Œuvres	157
Bibliographies, encyclopédies, dictionnaires et lexiques	162
Histoires et anthologies de la littérature canadienne-française	164
Études	165
Articles de revues et autres textes	168

SECONDE PARTIE:

LES ORIGINES FRANCO-ONTARIENNES (1760-1865)

Introduction

Quelques éléments d'histoire	173
Les auteurs des écrits franco-ontariens	175
Les formes littéraires	178
L'importance des écrits franco-ontariens	182

Les auteurs et leurs œuvres

J.-C. B [Jean-Baptiste de Bonnefoux de Caminell] (1732 ou 1733-après 1796)	185
Pierre Pouchot (1712-1769)	192
François-Xavier Dufaux (1752-1796)	197
Joseph-Octave Plessis (1763-1825)	200
Jean-Baptiste Perrault (1761-1844)	206
Thomas Verchères de Boucherville (1784-1857)	211
Pierre Point (1802-1896)	216
Pierre Chazelle (1789-1845)	224

Jean-Pierre Choné (1808-1878)	233
Joseph Jennessaux (1810-1884)	238
Jean Jaffré (1800-1861)	241
Joseph-Urbain Hanipaux (1805-1872)	245
Dominique Chardon du Ranquet (1813-1900)	252
Jean-Baptiste Menet (1793-1869)	259
Auguste Kohler (1821-1871)	264
Nicolas Frémiot (1818-1854)	268
Luc Caveng (1806-1862)	275
Jean Véroneau (1813-1859)	277
Joseph Durthaller (1820-1885)	279
Nicolas Point (1799-1868)	280
Jean-Nicolas Laverlochère (1811 ou 1812-1884)	282
Joseph-Eugène-Bruno Guigues (1805-1874)	290
Élisabeth Bruyère (1818-1876)	300
Liste chronologique des écrits (1760-1865)	307

La Présence française en Ontario.

Chronologie (1760-1865)	311
--------------------------------------	-----

Bibliographie	317
----------------------------	-----

Œuvres	317
--------------	-----

Bibliographies, encyclopédies, dictionnaires et lexiques	318
--	-----

Histoires et anthologies de la littérature canadienne-française	320
(voir cette section dans la bibliographie de la première partie du tome)	

Études	320
--------------	-----

Articles de revues et autres textes	323
---	-----

Cartes géographiques	325
-----------------------------------	-----

Index des noms de personnes	333
--	-----

Index des noms de lieux	344
--------------------------------------	-----

Table des matières	361
---------------------------------	-----

INDEX DES NOMS DE PERSONNES

A

- Adams, Arthur T., 89, 90
Adario, 107, 108, 109, 110, 111, 228, 229
Adhémar, (ou Adémar), (institutrice à l'Assomption du Détroit),
198, 312
Alain, François, (citoyen d'Amherstburg, Ontario), 215
Allouez, Claude, 25, 26, 30, 66, 68, 69, 70, 151
Amherst, Jeffery, 190, 193, 196
Anderson, Thomas Gummersall, 268
André, Louis, 25, 26, 30, 71
Appollonios de Tyane, 47
Ataghewinini (chef amérindien), 253, 255, 256
Aulneau, Jean-Pierre, 155
Aumond, (madame), 302

B

- B., J.-C. ou J. C., (Bonnefois? ou Bonnefous? ou Jean-Baptiste de
Bonnefoux de Caminel?), 176, 177, 178, 185, 188, 189, 190, 191,
192, 193, 206, 307, 309
Baby, François, 199
Baby, Jacques, (ou James), 215, 312
Barat, Madeleine-Sophie, 222
Barthélemy, Michel, 83
Beauharnois, Charles, marquis de, 139, 140, 147
Bédard, Jean, 314
Bégon, Michel, 112, 117, 147
Belcourt, Georges-Antoine, 313
Bellin, Nicolas, 133,
Bermen de la Martinière, Claude de, 96, 98, 153
Berthiaume, Pierre, 32, 185
Bessette, Gérard, 14
Biard, Pierre, 31

Bibaud, Michel, 307
 Bigot, François, 194, 196
 Bobé, Jean, 122
 Bonin, Jacques, 151
 Bonne de Missègle, Louis de, 156
 Boucher, Pierre, 211
 Boucherville, Thomas Verchères de, 176, 177, 178, 179, 211, 212,
 213, 214, 215, 216, 308, 309
 Bouchette, Jean-Baptiste, 311, 312
 Boulanger, Clément, 216, 224, 233, 264
 Bourget, Ignace, 175, 182, 305
 Brébeuf, Jean de, 25, 26, 30, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 64,
 77, 78, 143, 149, 151, 218, 225, 237, 250, 251, 281
 Bréhant de Galinée (ou Gallinée), René de, 25, 26, 28, 30, 83, 84,
 85, 86, 87, 88, 93, 146, 148, 152
 Bressani, François-Joseph, 151
 Brock, Isaac, 204, 215
 Broet, Ambroise, 151
 Brûlé, Étienne, 15, 35, 44, 149
 Bruyère, Élisabeth, 175, 176, 178, 181, 183, 300, 301, 302, 303, 304,
 306, 307, 309, 313
 Buisset, Luc, 152
 Burke, (ou Bourke), Edmund, 199
 Burpee, Lawrence J., 148
 Button, Thomas, 119

C

Cadieux, Lorenzo, 180, 309
 Cadot (ou Cadotte), Jean-Baptiste, 156
 Callière, Louis-Hector de, 112
 Caron, Ivanhoë, 100, 148
 Carrière, Gaston, 182
 Cartier, Jacques, 31
 Cartier, sieur, (compagnon de La Vérendrye), 142
 Casgrain, Henri-Raymond, 185, 186, 187, 188, 309
 Casot, Jean-Joseph, 74, 174

Cathcart, Charles Murray, 2^e comte Cathcart, 259
 Cavelier de La Salle, René-Robert, 83, 85, 91, 92, 93, 95, 152, 153
 Caveng, Luc, 176, 178, 275, 308
 Chabanel, Noël, 150, 151
 Chabert de Joncaire, Louis-Thomas, 154
 Champlain, Samuel de, 25, 26, 28, 29, 30, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 46, 47, 54, 55, 135, 143, 149
 Charbonnel, Armand-François-Marie de, 221, 222, 223, 314
 Charlevoix, François-Xavier de, 25, 27, 30, 32, 128, 129, 130, 131, 132, 134, 135, 136, 137, 148, 154, 186
 Chastellain, Pierre, 150
 Chateaubriand, François-René de, 31
 Chaumonot, Pierre-Joseph-Marie, 25, 26, 30, 67, 74, 75, 77, 78, 79, 146, 148, 150, 179
 Chazelle, Pierre, 176, 177, 217, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 232, 241, 252, 253, 257, 279, 280, 307
 Chihouatenhoua, Joseph, 58
 Chiniquy, Charles, 220, 221
 Choné, Jean-Pierre, 176, 177, 217, 224, 233, 235, 236, 237, 239, 265, 266, 308, 314, 315
 Chouart des Groseilliers, Médard, 88, 89, 119, 151
 Clément, (père missionnaire), 283, 284
 Coquart, Claude-Godefroy, 155
 Cormier, Louis-Philippe, 309
 Courcelle, (gouverneur), 83
 Crespel, Emmanuel, 25, 27, 29, 30, 125, 126, 128, 147, 155
 Crespel, Louis, 126, 147

D

Dablon, Claude, 25, 26, 30, 66, 67, 68, 69, 70, 74, 87, 146, 151
 Damours de Freneuse, Joseph, 125
 Dandeneau Du Sablé, Marie-Anne, 138
 Daniel, Antoine, 78, 149, 151
 Daran, Adrien, 151
 Daumont de Saint-Lusson, Simon-François, 70, 152
 Davis, John, 117

Davost, Ambroise, 149
 Demers, Louis, 174
 Denonville, Jacques-René de Brisay, marquis de, 99, 103, 104, 105, 106, 111
 Dollier de Casson, François, 28, 80, 81, 83, 84, 85, 87, 88, 93, 146, 148, 152
 Dufaux, François-Xavier, 176, 177, 179, 180, 198, 199, 200, 307, 309, 312
 Du Peron, François, 150
 Duquesne (ou Du Quesne, Duqaine, Duquêne), Ange de Menneville, Marquis de, 189
 Durthaller, Joseph, 176, 178, 279, 280, 308

E

Elgin, James Bruce, 8^e comte d'Elgin et 12^e comte de Kincardine, 268
 Éthier-Blais, Jean, 14

F

Fontenelle, Bernard le Bovier de, (censeur royal), 121
 Franchère, Gabriel, 307
 François d'Assise (ou François), (saint), 50
 François-Xavier, (saint), 272, 297
 Fréchette, Pierre, 312
 Frémiot, Nicolas, 176, 177, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 297, 308, 314
 Fritsch, Bernard, 275
 Frobisher, Martin, 117
 Frontenac, Louis de Buade de Frontenac et de Palluau, 95, 152

G

Garnier, Charles, 150, 151
 Garreau, Léonard, 136, 150
 Gaulin, Rémi, 290, 313
 Gaultier de la Vérendrye, Louis-Joseph, 156
 Gaultier de Varennes, Jacques-René, 138, 154
 Gaultier de Varennes et de La Vérendrye (ou Laveranderie, La Véranderie, La Vérandrye), Pierre, 25, 27, 29, 30, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 147, 148, 154, 155, 156

Gendron, François, 25, 26, 28, 29, 30, 72, 73, 74, 145, 150
Gijè Ogima, (chef amérindien), 280
Gonnor, Nicolas-Flavien de, 138, 139, 147
Gourdan, (jésuite cofondateur de Saint-Régis), 201,
Grenolle, (un compagnon d'Étienne Brûlé), 149
Greslon, Adrien, 151
Greysolon Duluth, Daniel, 153
Groulx, Lionel, 15
Guigues, Joseph-Eugène-Bruno, 175, 176, 178, 182, 283, 290, 291,
293, 294, 295, 296, 298, 299, 300, 305, 308, 314
Guillaume III, (roi d'Angleterre), 94

H

Hanipaux, Joseph-Urbain, 176, 177, 245, 246, 247, 248, 250, 251,
252, 308
Hennepin, Louis, 18, 25, 26, 28, 30, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 146, 147,
152
Honareennax, Louis, 151
Hopwood, Victor G., 89
Hubert, Jean-François, 179, 198, 199, 200, 307, 309, 312
Hudson, Henry, 36, 117
Hugues, (Mr), 298
Hull, William, 215

I

Iroquet, (ou Yroquet), 35

J

Jaffré, Jean, 176, 177, 241, 242, 243, 245, 308
Jarret de Verchères, Jean-Baptiste, 155
Jennesseaux, Joseph, 176, 177, 217, 238, 239, 240, 252, 279, 308
Jérémie, Nicolas, 25, 27, 28, 30, 116, 117, 118, 119, 120, 147, 153
Jogues, Isaac, 150, 218, 260
Jolliet, Adrien, 86, 87
Jolliet, Louis, 86, 122
Joset, Fidèle, 275

K

- Kirke, (Louis et Thomas), 51, 149
Kohler, Auguste, 176, 177, 252, 264, 265, 268, 269, 270, 308
Kondiaronk, (chef huron), 108, 229

L

- La Barre, Antoine Lefebvre de, 104, 111
Laferté, (marchand et orfèvre), 214
Laforce, René-Hippolyte, 311
Lahontan, (ou Lom d'Arce de Lahontan, Louis Armand de), baron de, 25, 27, 28, 29, 30, 32, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 121, 134, 147, 153, 228, 229
La Jemerais, (ou La Jemmeraye), Christophe Dufrost de, 140, 155
Lajeunesse, Ernest J., 198, 309
Lalemant, Gabriel, 151, 218, 225, 281
Lalemant, Jérôme (ou Hierosme), 25, 26, 30, 59, 60, 61, 62, 63, 143, 144, 145
La Porte de Louvigny, Louis, 153, 154
La Ribourde, Gabriel de, 152
La Richardie, Armand de, 155, 156
La Roche Daillon, Joseph de, 25, 26, 28, 30, 43, 46, 78, 143, 149
La Ronde, Louis-Denis, 314, 315
Lascaris d'Urfé, François-Saturnin, 81, 82, 152
Laumet, Antoine, dit de Lamothe Cadillac, 153, 154, 155
Laverlochère, Jean-Nicolas, 176, 178, 282, 283, 284, 285, 289, 308
Le Caron, Joseph, 25, 26, 28, 30, 41, 42, 43, 44, 46, 143, 147, 149
Leclercq, Chrestien, 42, 147
Le Coq, Robert, 60
Legardeur de Repentigny, Louis, 156
Le Jeune, Paul, 52, 145
Le Marchand de Lignery, Constant, 127, 155
Le Mercier, François-Joseph (ou François), 25, 26, 30, 58, 67, 69, 143, 144, 145, 146, 150
Le Moyne, Simon, 67, 150
Le Moyne de Sainte-Hélène, Jacques, 99, 103
Le Moyne d'Iberville et d'Ardillières, Pierre, 99, 103, 119, 120, 124, 153, 154

Le Quien, (jésuite cofondateur de Saint-Régis), 201
 Le Rat, (surnom de Kondiaronk), 108, 114
 Le Roy, dit Bacqueville de la Potherie, Claude-Charles, 25, 27, 29, 30, 120, 121, 122, 123, 125, 134, 147, 154
 Lescarbott, Marc, 46, 50
 Lesdiguières, Gabrielle-Victoire de Rochechouart Mortemart, duchesse de, 133
 Lévis, François-Gaston, duc de, 173
 Lorraine, Henri de, comte d'Arcourt, 47
 Lortie, Jeanne d'Arc, 181, 183, 301, 309
 Louis XIV, 71, 92, 112
 Louis XV, 192

M

Macdonell (ou McDonald), George Richard, John, 202, 255
 Mackenzie, Alexander, 212
 Maillebois, (maréchal de France), 126
 Membré, Zénobe, 152
 Manceron, Claude, 185, 186, 187, 188
 Marchand, Jean-Baptiste, 312
 Margry, Pierre, 138
 Marguerie de La Haye, François, 150
 Marquette, Jacques, 87, 152, 260
 Martin, Claire, 14
 Martin, Félix, 74, 75, 77, 79, 148, 180, 308
 Massé, (Madame), 302
 McMullen, Elizabeth, 306
 McMurray, (employé de la Compagnie du Nord-Ouest), 213
 Melançon, Arthur, 96
 Ménard (ou Ménart), René, 68, 136, 150
 Menet, Jean-Baptiste, 176, 177, 259, 261, 262, 263, 308
 Mésaiger, Charles-Michel, 155
 Micard, (supérieur du Séminaire de Saint-Dié, en France), 272, 273, 308
 M'Kentòch, 209
 Mongotas, Georges-Henri, (interprète amérindien), 227
 Montcalm, (M. de), 195

Moreau, Hippolyte, 238, 252
Morel de La Durantaye, Olivier, 153
Munk, Jens Ericksen, 117, 118

N

Nappi, Philippe, 77
Nelson, Robert, 119
Nicolas, (père), 49
Nicollet, Jean, 149
Noirclair, Nicolas, 151
Nouë, Anne de, 149
Noyelles de Fleurimont, Nicolas-Joseph, 155
Noyon, Jacques de, 153
Nute, Grace Lee, 89

O

Ojaouanon, (chef amérindien), 227, 228
Ollier, Jean-Jacques, 82
Ouellet, Réal, 32

P

Papineau, (institutrice à l'Assomption du Détroit), 198, 200, 312
Papineau, Joseph, 209
Paul, (saint), 298
Péan, Michel-Jean-Hugues, 196
Perrault, Jean-Baptiste, 176, 177, 179, 206, 207, 209, 210, 211, 312, 313
Perrault, Pierre, 31
Perrot, Nicolas, 25, 27, 30, 111, 112, 113, 114, 116, 117, 122, 123,
142, 147, 148
Pétrokijic, (chef amérindien), 227, 228
Pijart, Pierre, 150
Pinsoneault, Pierre-Adolphe, 315
Plessis, Joseph-Octave, 176, 177, 178, 179, 200, 201, 202, 203, 204,
205, 222, 307, 309
Point, Nicolas, 176, 178, 259, 265, 280, 281, 308
Point, Pierre, 176, 177, 216, 217, 218, 219, 220, 222, 223, 224, 259,
279, 307, 315

Poncet, Joseph-Antoine de La Rivière, 150
 Pontiac, (chef amérindien), 256
 Porte de Louvigny, (Louis de la), 114
 Potier, Pierre-Philippe (ou Pierre), 174, 311
 Pouchot, Pierre, 176, 177, 178, 179, 192, 193, 194, 195, 196, 197,
 206, 307
 Power, Michael, 224, 275
 Powell, William Dummer, 199
 Prince de Galles, (futur Édouard VII, roi d'Angleterre), 315
 Proulx, (abbé Jean-Baptiste), (ou un «petit Canadien»), 231, 233, 239

Q

Quen, Jean de, 67, 145
 Quetton St George, (ou de St George), Laurent, 214
 Queylus, Monsieur de, Gabriel Thubières de Lévy de Queylus, 80, 83

R

Radisson, Pierre-Esprit, 25, 26, 29, 30, 88, 89, 90, 91, 97, 99, 119,
 146, 148, 151
 Ragueneau, Paul, 25, 26, 30, 63, 64, 65, 72, 78, 144, 145, 150
 Ranquet, Dominique Chardon du, 176, 177, 217, 225, 226, 227, 232,
 238, 239, 252, 253, 255, 256, 257, 279, 280, 308
 Rastel de Rocheblave, Pierre de, 312, 313
 Raudot, Antoine-Denis, 25, 27, 29, 30, 31, 96, 114, 115, 116, 147, 148
 Raymbault, Charles, 150, 260
 Richelieu, 91
 Rigaud de Vaudreuil, (ou Marquis de Vaudreuil ou Vaudreuil),
 Pierre, 193, 195
 Robinau de Portneuf, Pierre, 156
 Robutel de la Noue, Zacharie, 154, 156
 Rochemonteix, Camille de, 29, 96, 148
 Rocolles, Jean-Baptiste, 72
 Roothan, Jean-Philippe, 224
 Rousseau, Jean-Jacques, 31, 237, 288
 Roybon d'Allonne, Madeleine de, 153
 Rubillon, Ambroise, 236, 241, 242, 275, 279

S

- Sagard, Gabriel, 25, 26, 28, 30, 41, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 54, 143, 149
Saint-Germain, Jean-Baptiste, 312
Saint-Ours Deschaillons, Jean-Baptiste, 154
Salignac de la Mothe-Fénelon, François de, 80, 81, 83, 152
Savard, Félix-Antoine, 31
Scot, Dominique, 150
Scull, Gidéon D., 89, 90, 148
Shea, John Gilmary, 23
Silvy, Antoine, 25, 27, 29, 30, 96, 97, 98, 99, 100, 114, 146, 148, 153
Simpson, George, 285
Simpson, John 285
Studer, Frédéric, 220, 243
Stuarts, 209

T

- Tailhan, Jules, 29, 112, 148
Talon, Jean, 70, 91
Tékommsé, (ou Tecumseh), (chef amérindien), 256
Telmon, Pierre-Antoine-Adrien, 302
Tessouat (ou Besouat), 35, 36, 37
Têtu, Henri, 309
Thibodeau, Éléonore, 302
Thwaites, Reuben Gold, 23
Trouvé, Claude, 25, 26, 28, 30, 79, 80, 81, 82, 83, 146, 148, 152
Troyes, Pierre de, dit Chevalier de Troyes, 25, 27, 29, 30, 99, 100, 102, 103, 104, 146, 148, 153
Turgeon, Joseph-Balsura, 315

V

- Vachon, Georges-André, 31, 32
Van Cortland, Edward, 302
Véroneau, Jean, 176, 178, 277, 278, 308
Verreau, Hospice-Anthelme, 148, 185
Victoria, (reine d'Angleterre), 315
Viel, Nicolas, 149

Vignau, Nicolas de, 35, 36, 37

Vigneault, Gilles, 31

Viennay-Pachot, Jean, 154

W

Watteau, Mélithon, 152

Warwick, Jack, 32

Wilkinson, (général), 202

Y

Youville, Marie-Marguerite Dufrost de Lajemmerais, dite Mère
d'Youville, 303, 304

INDEX DES NOMS DE LIEUX

A

- Abbitibi, (fort), (sur la rive québécoise du lac Abitibi), 285, 288, 289
Abitibi, (lac), 208, 253
Abitibi, (rivière ontarienne), 103
Abraham, plaines d', (Québec), 173
Acadie, 128
Afrique, 262, 297
Agatinung, (rivière), [Gatineau, Québec], 208
Agéwong, (ou Agewong ou Agewang), (mission amérindienne),
[Agawa, Ontario], 252
Ahouendoé, (île), [Christian Island, Ontario], 151
Albany, (fort), (Ontario), 208, 283, 286, 287, 288, 289
Albany, (N. Y.), 264
Albany, (rivière ontarienne), 102, 287
Allemagne, 25, 30, 126, 192
Allumettes, 284
Allumettes, (lac aux), 36
Amérique, 32, 35, 47, 54, 94, 95, 107, 111, 127, 128, 130, 133, 138,
147, 173, 192, 261, 264, 267, 289, 297, 312
Amérique du Nord, (ou septentrionale ou septentrionale), 23, 29,
30, 72, 92, 106, 112, 114, 116, 121, 128, 130, 133, 147, 148, 185,
192, 197, 263, 264, 267, 285, 307, 309
Amherstburg, (Ontario), 204, 214, 215, 216
Amsterdam, (Hollande), 104, 106, 107
Ancône, (Italie), 76
Angers (France), 45
Angle, (rivière de l'), 155
Angleterre, 25, 88, 91, 97, 119, 128, 179, 187, 192, 194, 214, 232,
261, 296, 307, 311, 313
Anse du Saint-Esprit, [Chagoüamigong, Wisconsin], 68, 151
Anticosti, (île d'), (Québec), 125

Antigonish, (Nouvelle-Écosse), 175
 Arichat (Nouvelle-Écosse), 175
 Assomption, (baie de l'), [Foxe Channel, North West Territory), 118
 Assomption, (cap de l'), [Coats Island, dans le nord de la baie d'Hudson], 118
 Assomption du Détroit, [Sandwich, puis Windsor], 156, 179, 198, 204, 205, 217, 311, 312
 Atlantique, (océan), 95, 174, 191, 200, 252
 Aylmer, (Québec), 298

B

Badjiwanong, [Botchawana], 252
 Bas-Canada, 74, 174, 200, 203, 205, 208, 213, 224, 242, 312, 313
 Béa-éric, [Bear Creek?, Ontario], 218
 Beauceville, (Québec), 30
 Beaune, (France), 75
 Beausoleil, (île), 218
 Belgique, 271, 308, 313
 Belle-Rivière, [Belle River], 218, 243
 Bell'Isle, (ou Bellisle), [Belle-Isle ou Bell Island, Terre-Neuve], (île de l'Atlantique à l'entrée du détroit de Belle-Isle), 96, 97, 148
 Big Creek, (rivière ontarienne), 86, 87
 Biloxi, (Louisiane), 129
 Black Creek, (rivière ontarienne), 86
 Blind River (Ontario), 250
 Bois, (lac des), [Lake of the Woods], 139, 153, 155
 Bois-Blanc, (île du), 156
 Boston, (Massachusetts), 30
 Boucherville, (Québec), 212, 215, 216
 Bourbon, (fort), [Port Nelson ou York Factory, Manitoba], 96, 98, 116, 117, 118, 119, 124, 153
 Bourbon, (rivière manitobaine), [Nelson River], 118, 119
 Bridge Water, (Ontario), 204
 Brockville, (Ontario), 206
 Brugelette, (bourg du Hainaut, Belgique), 271, 308
 Buffalo, (N. Y.), 264, 270

Bytown, [Ottawa, depuis 1855], 175, 290, 291, 292, 293, 298, 300, 301, 303, 304, 305, 306, 313, 314, 315

C

Cahokia, (Illinois), 207

Calumets, 190

Canada, 23, 24, 26, 30, 31, 41, 42, 45, 74, 75, 77, 86, 88, 91, 106, 110, 120, 121, 122, 135, 137, 138, 143, 147, 148, 173, 174, 176, 177, 180, 182, 185, 186, 187, 188, 190, 191, 192, 194, 197, 198, 201, 206, 207, 216, 217, 219, 223, 224, 242, 245, 250, 256, 264, 268, 272, 278, 279, 281, 282, 290, 294, 307, 308, 309, 311, 313

Canada-est, 313

Canada-ouest, 313

Canada-Uni, 313, 315

Cananoki (ou Kananoquoi), [Gananoque], 202

Canards, (montagne des), 213

Carhagoua, (village huron), 41

Carillon, (fort), [Ticonderoga, N. Y.], 193

Carillon, (isle ou île), (Québec), 100

Carleton, (comté ontarien), 314, 315

Cascades, (canal des), 201

Casconchiagon, (rivière), 197

Cataracoui, (ou Cataraqui), [Kingston, Ontario], 129, 152, 153, 199, 202

Cataraqui, (rivière ontarienne), 203

Caughnawaga (ou Kanawaké), 280

Charlottetown, (Île-du-Prince-Édouard), 175

Châteauguay, (Québec), 216

Chatham, (Ontario), 218, 241, 243, 244

Châtillon-sur-Seine, (France), 75

Chaudières, (ou Chaudière), (saut des ou de la), (dans la rivière Outaouais, entre Hull et Ottawa), 36, 190

chenal écarté [*sic*], [Snye Carty], 230

Chichigouaning, [Sheshegwaning, île Manitouline], 249

Chine, 297

Chippawa, (rivière ontarienne), 204

Chitwaganing, [South Bay, Manitoulin Island, Ontario], 265

Chouagen, (ou Chouegen), (fort), [Oswego, N.Y.], 193, 197

Churchill, (rivière manitobaine), [Churchill River], 117
Chute-à-Blondeau, (Ontario), 36
Cleveland, (Wisconsin), 23
Cobourg, (Ontario), 282
Colmar, (France), 264
Columbia, [Colombie-Britannique], 267
Columbia, (fleuve), 208
Conty, (lac de), [lac Érié], 93
Cornwall, (Ontario), 201, 202, 314
Corse, (île de la Méditerranée, formant deux départements français et une région), 176, 192, 193
Côteau du Lac, (Côteau-du-Lac, Québec), 201, 202

D

Danoise, (rivière manitobaine), [Churchill River], 118
Dauphin, (fort), 213
Davis, (détroit de), 118
Deschênes, (lac), 36
Détroit, (détroit de), 93
Détroit, (fort), (ville du Michigan depuis 1796), 116, 128, 137, 154, 155, 156, 173, 174, 199, 201, 205, 207, 215, 217, 223, 235, 264, 311, 312
Détroit, (rivière du), 154
Deux-Montagnes, (lac des), (Québec), 36, 190, 203, 283, 308
Dieppe, (France), 77
Dietrich's Creek, (rivière ontarienne), 86
Digue, (cap de), 124
Drummond, (île), [Drummond Island, Michigan], 218, 267, 313
Duquesne, (ou Du Quesne), (fort), [Pittsburg, Pennsylvania], 173, 190

E

Épinettes, (lac des), 208
Érié, (fort), 204
Érié, (lac), 60, 62, 86, 87, 93, 94, 104, 116, 136, 149, 152, 190, 215, 218
Essex County, (Ontario), 199, 314
États-Unis, 25, 30, 176, 214, 255, 312, 313

Europe, 73, 95, 110, 115, 127, 135, 138, 173, 174, 217, 230, 261, 293

F

Flandre, 192

Florence, (Italie), 77

Floride, 92

Fort-William, [Thunder Bay], 273, 314

Français, (rivière des), [French River], 38, 71, 127, 152

France, 23, 25, 29, 30, 31, 36, 38, 39, 41, 42, 45, 46, 47, 50, 51, 56, 59, 63, 65, 68, 70, 72, 73, 75, 77, 78, 80, 86, 88, 90, 92, 104, 108, 110, 111, 114, 117, 120, 121, 123, 125, 126, 128, 129, 130, 138, 147, 152, 175, 176, 178, 186, 187, 192, 193, 194, 206, 214, 217, 219, 225, 246, 250, 252, 272, 282, 296, 307

Frontenac, (fort), [Kingston], 92, 93, 94, 95, 114, 116, 128, 136, 152, 155, 173, 189, 193

G

Gachkiwang, (sur l'île Saint-Joseph), 267

Gaète, (Italie), 294

Gand, (Belgique), 313

Gandatsetiagon, [Port Hope, Ontario], 81, 152

Gatineau, (rivière québécoise), 36

George, (fort), [Niagara-on-the-Lake], 206

Georgetown, [Washington, D.C.], 264

Georgienne, (baie), 38, 149

Glengarry, (comté ontarien), 202, 314, 315

Goulée, (ou Goulais), (baie de), [Goulais Bay, Ontario], 249

Grand Banc, 49

Grande-Bretagne, 94

Grandes Allumettes, 190

Grand Lac, [Témiscamingue], 284

Grand Portage, (Ontario jusqu'en 1794; Minnesota, ensuite), 212, 218, 260

Grande Rivière, [Grand River], 136

Grands Lacs, (région des), 28, 66, 80, 88, 93, 95, 96, 104, 107, 111, 114, 128, 129, 136, 152, 155, 173, 174, 175, 179, 192, 203, 204, 266, 272, 311, 312

Green Bay, (Wisconsin), 111, 232, 241
Grenoble, (France), 193
Grenville, (Québec), 100
Grosse Île, (Michigan), 156
Guadeloupe, (la plus grande île des Antilles françaises, formant un département français), 25, 120, 121

H

Halifax, (Nouvelle-Écosse), 175
Haut-Canada, 174, 175, 179, 198, 199, 200, 204, 206, 218, 224, 231, 241, 242, 307, 312, 313
Havre, (France), 191
Havre-de-Grâce, (France), 129
Hayes, (rivière), [Hayes River, Manitoba], 97, 116
Hollande, 25, 30, 121
Honfleur, (France), 36, 38, 41
Hudson, (baie d'), 28, 90, 91, 99, 100, 106, 114, 116, 117, 118, 119, 120, 123, 124, 125, 136, 139, 147, 148, 153, 173, 174, 283, 308,
Hudson, (détroit d'), 116, 117, 118, 120, 125, 147
Hull, (Québec), 190
Huron, (lac), 38, 60, 69, 71, 87, 90, 93, 94, 116, 137, 149, 152, 218, 256, 267
Huronie, (Ontario), 28, 38, 39, 40, 41, 44, 45, 47, 48, 51, 52, 53, 58, 60, 61, 63, 64, 66, 72, 74, 77, 78, 87, 88, 105, 135, 143, 149, 150, 151, 212
Hurons, (île des), 218

I

Ihonatiria, (village huron), [près de Penetanguishene], 52, 150
Île-aux-Allumettes, (Québec), 28, 35, 36, 37, 38, 149, 150, 190
Île-aux-Vaches, (dans le lac Saint-Pierre, Québec), 138
Indiana, [État américain], 258
Iroquoisie, 67
Isle aux Coudres, [Île-aux-Coudres, Québec], 96, 97
Italie, 76, 192

J

James, (baie de), 96, 100, 117, 173, 175, 181, 286

Joachims, (portage des), (sur la rivière des Outaouais, en aval de Mataouan), 190

K

Kaministiquia, (fort), [Thunder Bay], 138, 142, 153, 154, 155, 312

Kaministiquia, (rivière), 273

Kanastigoya, (rivière), 154

Karontagouat [Irondequoit Bay, N. Y.], 85

Kent, (comté ontarien), 315

Kenté, (ou Quinté), [Wellington, près de Trenton, Ontario], 80, 81, 83, 146, 148, 152

Kentucky, (État américain), 188

Kingston, (Ontario), 92, 174, 175, 202, 203, 204, 205, 206, 209, 290, 313

Kitchener, (Ontario), 174

Kitchener-Waterloo, (région de, Ontario), 275

L

La Baye, [Green Bay, Wisconsin], 224, 241, 253

Labrador, 97

L'Acadie, (Québec), 283

Lachine, (Québec), 81, 93, 201, 212, 215

la forêt royale [*sic*], [Queens-bush, Ontario], 277

La Galette, (fort), [près d'Ogdensburg, N. Y.], 136, 173

La Havane, (Cuba), 129

La Maune, (ou La Tourette), (fort), 153

La Pluie, (lac), [Rainy Lake], 140, 155, 200, 213, 312

La Pluie, (rivière), [Rainy River], 140

La Pointe, [près de Asland, Wisconsin], 260

Laprairie, (Québec), 176, 224, 245

La Présentation, (fort), [Ogdensburg, N. Y.], 173, 193, 196

La Rochelle, (France), 91, 123, 188

Laval, (France), 226

Le Bœuf, (fort), (N. Y.), 173

Lévis, (fort), [Île aux Galops, ou île Galop, à l'est de Prescott,
 Ontario], 173, 190, 193, 196
 Lewiston, (N. Y.), 214
 L'Immaculée-Conception, (mission de), [Thunder Bay], 273, 314
 Lincoln, (comté ontarien), 204
 London, (district de), (Ontario), 220
 London, (ville), (Ontario), 315
 Londres, (Angleterre), 312
 Long-Sault, (rapides sur la rivière Outaouais), 100
 Longue, (rivière), [Minnesota River], 105
 Longue Pointe, [Long Point], 87, 136
 Longueuil, (Québec), 282
 Longueuil, (seigneurie de), (Ontario), 201
 Lorette, (Italie), 76
 Louisiane, 92, 94, 96, 188
 Loup-Marin, (rivière du), [Seal River, Manitoba], 118
 Lynn, (rivière ontarienne), 86
 Lyon, (France), 222, 231, 296, 307

M

Machaut, (fort), (N. Y.), 173
 Mackinaw, (Michigan), 264
 Magnusson, (île), [Magnusson Island, Minnesota], 155
 Makinau, (île), [Mackinou ou Mackinac, Michigan], 241
 Malden, (Ontario), 204, 205, 206, 218, 220
 Malplaquet, (France), 138
 Mamensing, [Mamainse, Ontario], 252
 Manitoba, (lac), 213
 Manitoba, (province du), 137, 174, 200, 311
 Manitouaning, [Manitowaning, Manitoulin Island, Ontario], 233, 248,
 265, 281, 282
 Manitouline, (île), [Manitoulin Island, Ontario], 71, 189, 229, 231,
 232, 233, 249, 258, 259, 264, 265, 280
 Maritimes, 175, 200
 Martinique, (île des Petites Antilles, formant un département
 français), 25

Mattawa, (ou Matahouan), (rivière), 38, 127, 152, 190
 Mattawa, (village), 190
 Mayenne, (France), 227
 Mer glaciaire, 94, 95
 Mexique, 92
 Michigan, (lac), 90
 Michigan, (État américain), 68, 111, 112, 258
 Michillimakinac, (ou Missillimakinac, ou Michilimakinac), [Mackinac
 ou Mackinaw, Michigan], 18, 93, 94, 104, 114, 129, 137, 138, 142,
 152, 153, 154, 155, 189, 207, 208
 Michipicoton, ou Michipicaton), (fort), [Michipicoten, Ontario], 138,
 154, 155, 208, 209, 252, 313
 Midland, (Ontario), 225
 Midston, [Maidstone, Ontario], 218
 Mille-Isles, (les), 202
 Mines de Bruce, [Bruce Mines, Ontario], 267
 Mingan, (Québec), 126
 Misisaging, [Mississagi], 249
 Mississippi (ou Mississippi), (fleuve), 83, 93, 95, 107, 129, 136, 152,
 207, 260, 311
 Missouri, [État américain], 209
 Mongonagon, 215
 Monsipi, (fort), [Moose Factory, Ontario], 101, 102, 103, 153
 Montréal, (Québec), 23, 28, 30, 67, 68, 79, 80, 81, 82, 84, 85, 87, 88,
 90, 94, 100, 101, 103, 104, 105, 111, 112, 122, 123, 127, 128, 129,
 142, 148, 152, 173, 175, 180, 181, 189, 190, 197, 201, 206, 207,
 208, 209, 212, 213, 224, 238, 253, 300, 301, 302, 303, 304, 305,
 306, 307, 308, 309, 311
 Moore, [Mooretown], 218
 Moose, (fort), (Ontario), 285, 288, 289
 Moose, (rivière), 102, 286
 Moose Factory, (Ontario), 101, 283, 285, 286
 Moraviantown, (village ontarien sur la rivière Thames), 215
 Mousse, [Moosonee, Ontario], 208

N

Nantoüagan, (rivière), [Pigeon River], 139

Nelson, (fort), [York Factory, Manitoba], 120, 124
 Nelson, (rivière manitobaine), [Nelson River], 90
 New York, (ville), (N. Y.), 23, 74, 178, 187, 191, 193, 217, 264, 275
 New York, (État américain), 85, 89, 104
 Newark, (village ontarien), [Niagara-on-the-Lake], 204, 206
 Niagara, (chute), 206, 269
 Niagara, (fort), [près de Youngstown, N. Y.], 104, 105, 106, 127,
 128, 136, 152, 155, 173, 189, 193, 195, 196, 197
 Niagara, (rivière), 85, 93, 95, 104, 116, 153, 204
 Niagara-on-the-Lake, (Ontario), 155, 174
 Nicolet, (Québec), 201
 Nipigon, (fort), (Ontario), 138, 154, 155, 315
 Nipigon, (lac), 69, 151
 Nipigon, (rivière ontarienne), [Nipigon River], 69, 151, 154
 Nipissingue, (ou Nipissing), (lac), [Nipissing Lake, Ontario], 38, 71,
 189, 212, 248
 Nord, (mer du), 35, 36, 37, 69, 152
 Normandie, (France), 36
 Notre-Dame-de-Foy, (près de Sillery, Québec), 79
 Notre-Dame de l'Assomption, (paroisse), [Windsor, Ontario], 155,
 156, 311
 Notre-Dame-de-Lorette, [L'Ancienne-Lorette, Québec], 79
 Notre-Dame des Neiges, (près de Québec), 79
 Nouveau-Mexique 94, 95
 Nouvelle-Allemagne, [New Germany, Ontario], 277
 Nouvelle-Angleterre, (États-Unis), 137
 Nouvelle-Écosse, 25
 Nouvelle-France, 23, 24, 25, 29, 30, 31, 32, 36, 38, 41, 46, 47, 51, 52,
 53, 66, 67, 68, 72, 73, 74, 75, 79, 91, 92, 99, 111, 121, 122, 123,
 125, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 143, 144, 145, 146, 147, 148,
 173, 178, 179, 180, 188, 190, 191, 194, 217, 219, 229, 232, 241,
 250, 256, 311
 Nouvelle-Orléans, (Louisiane), 129
O
 Océanie, 297
 Ogdensburg, (N. Y.), 136, 191, 202

Ohio, (État américain), 83, 85, 87, 88, 173, 188, 190, 197, 311
 Oka, (Québec), 238, 252
 Onneiou, (village amérindien), 81
 Ontario, (lac), 38, 39, 45, 60, 62, 67, 68, 80, 81, 84, 85, 89, 90, 93, 94, 104, 116, 149, 152, 197, 218, 311, 312
 Ontario, (province d'), 25, 26, 27, 31, 38, 66, 72, 89, 95, 106, 107, 116, 135, 137, 142, 173, 176, 178, 180, 183, 189, 197, 216, 217, 222, 272, 311, 312, 313, 314, 315
 Orakointon, (île d'), [île aux Galops], 196
 Orléans, (île d'), 66
 Orléans, (lac d'), [lac Huron], 93
 Osnaburk, (Ontario), 287
 Ossossané, (village huron), 150
 Ottawa, (ville), 30, 36, 175, 181, 189, 190, 290, 301, 313, 314, 315, 316
 Ouest canadien, 175
 Ouest, (mer de), [Western Sea], 118, 129, 130, 138, 139, 142, 147, 148, 152
 Ounontisaston, 44
 Ouÿnipigon, (lac), [Winnipeg Lake], 141, 142
 Outaouais, (pays des), 70
 Outaouais, (rivière), 28, 29, 35, 36, 37, 45, 100, 127, 149, 152, 153, 175, 189, 190, 203, 208, 209
 Owen Sound, (Ontario), 249

P

Paderborn, (Allemagne), 126
 Paris, (France), 28, 35, 36, 38, 42, 48, 51, 74, 120, 129, 173, 174, 175, 188, 191, 193, 217, 220, 224, 241, 250, 256, 275, 279, 286, 309, 311, 312
 Pénitangwichine, (ou Pentaguishem ou Pénétanguischène), [Penetanguishen], 52, 218, 225, 234, 250, 253, 313
 Pennsylvanie, (État américain), [Pennsylvania], 174, 189
 Petersburg, (Ontario), 275
 Petite-Nation, [Montebello, Québec], 209
 Petite-Nation, (rivière québécoise), 36
 Petites Allumettes, 190
 Phelipeaux, (île), [Monsel Island], 118

Pic, (rivière du), [Pic River, Ontario], 208, 312
 Plymouth, (Angleterre), 129
 Pointe à la Citrouille, [Pumpkin Point, Ontario], 249
 Pointe-au-Baril, (fort), [Maitland, Ontario], 193
 Pointe au Père, (Ontario?), 272
 Pointe de Mississagné, (Ontario), 204
 Pointe de Montréal, [Windsor, Ontario], 156
 Pointe du Saint-Esprit, 87
 Pointe Maligne, [Cornwall, Ontario], 202
 Pointe Pélee, [Peelee Point, Ontario], 136
 Poitiers, (France), 74
 Ponchartrain, (fort), [Detroit, Michigan], 116, 129, 136, 154
 Port Dover, (Ontario), 86
 Port McNicol, (Ontario), 225
 Portnelson, (ou Port Nelson ou fort Nelson), [York Factory, Manitoba], 96, 99, 148
 Port-Sarnia, [Sarnia, Ontario], 218, 230, 253, 259
 Prairie, (portage de la), 210
 Prairies, (les), 142
 Prairies, (rivière des, Québec), 41, 190
 Prescott, (comté ontarien), 314, 315
 Prescott, (village ontarien), 206
 Presqu'isle, (fort), [Erie, Pennsylvania], 173, 189
 Preston, (Ontario), 277
 Prince's Bay, 270
 Puants, (baie des), [Green Bay, Wisconsin], 111, 127

Q

14 Scies, [Brockville, Ontario], 202
 Québec, (province de), 24, 25, 26, 27, 72, 126, 175, 176, 178, 311
 Québec, (ville), 23, 28, 36, 41, 43, 45, 47, 48, 51, 60, 61, 63, 66, 68, 69, 74, 77, 79, 91, 92, 94, 96, 97, 98, 99, 103, 114, 117, 119, 121, 123, 125, 126, 127, 128, 129, 134, 137, 149, 151, 173, 174, 175, 176, 180, 186, 188, 189, 190, 192, 198, 199, 200, 201, 206, 207, 215, 216, 222, 304, 312
 Queenstown, [Queenston, quartier de Niagara-on-the Lake, Ontario], 204, 206

Quichitchouanne, (ou Sainte-Anne), [Fort Albany, Ontario], 102, 153
Quicksands, (rivière ontarienne), 86

R

Raleigh, (paroisse), [Raleigh], 220
Renfrew, (comté ontarien), 314, 315
Rhé, (île de), [Ré, France], 188
Rideau, (canal), (Ontario), 313
Rideau, (rivière ontarienne), 36, 203
Rivière à Delisle, (village de la seigneurie ontarienne de Longueuil), 201
Rivière-à-la-Tranche, [Thames River, Ontario], 205, 215, 218
Rivière-aux-Canards, (village ontarien), 204
Rivière-aux-Dindes, (village ontarien), 204
Rivière-aux-Sables, (Ontario), 218
Rivière-aux-Tourtes (ou Tourtes), [Pigeon River], 154, 218, 270
Rivière Creuse, 190
Rivière du Désert, (ou au Désert), [Garden River, Ontario], 218, 248, 252, 268
Rivière-du-Loup, [Louiseville, Québec], 207, 208
Rivière-Rouge, [Saint-Boniface, Manitoba], 142, 200, 304
Rochefort, (France), 128, 188
Rochester, (N. Y.), 85, 264
Rocheuses, (montagnes), 267
Rome, (Italie), 62, 75, 76, 77, 175, 230, 294, 295, 296
Rouge, (rivière), 190
Rouillé, (fort), [Toronto, Ontario], 156
Royale, (île), [île Galop], 191, 193
Rupert, (fort), (Québec), 102, 153
Russell, (comté ontarien), 314, 315

S

Sables, (lac des), 210
Sabrevois, (Québec), 14
Saguenay, 96

Saint-Acheul, (France), 278
 Saint-Boniface, (Manitoba), 175
 Saint-Charles, (fort), [Magnusson Island, Minnesota], 139, 140, 141, 147, 155
 Saint-Claude, (mission sur la rive ontarienne du lac Témiscamingue), 316
 Saint-Colomban, (Québec), 290
 Saint-Dié, (France), 272, 273, 274
 Saint-Domingue, [République Dominicaine], 129, 131
 Saint-François, (lac), (Québec), 81
 Saint-François-du-Lac, (ou Saint-François des Abénakis), (Odonak, Québec), 208, 209
 Saint-Hyacinthe, (Québec), 304
 Saint-Ignace, (bourgade de la Huronie), 151, 152, 225
 Saint-Jean, (Nouveau-Brunswick), [Saint John], 151, 175
 Saint-Jérôme, (Québec), 177, 290
 Saint-Joseph, (fort), [Port-Huron, Michigan], 104, 153
 Saint-Joseph, (île), [Christian Island], 65, 151, 225, 264, 267
 Saint-Laurent, (fleuve), 35, 43, 46, 60, 67, 88, 94, 96, 106, 107, 116, 123, 128, 152, 154, 190, 197, 203, 215, 311
 Saint-Laurent, (golfe), 107
 Saint-Louis, (bourgade de la Huronie), 225
 Saint-Louis, (lac), 36
 Saint-Louis, (ou Sault-Saint-Louis), (village iroquois), [Caughnawaga ou Kanawaké, Québec], 129, 154, 189, 201
 Saint-Louis, (saut), [Lachine], 36, 37, 41, 136
 Saint-Malo, (France), 36
 Saint-Maurice, (rivière québécoise), 208
 Saint-Michel, côte de, (à Sillery, Québec), 79
 Saint-Pierre, (fort), [Fort Frances, Ontario], 140, 142, 155
 Saint-Pierre, (lac), 138, 141
 Saint-Régis, (village amérindien), 201, 206
 Sainte-Agathe de Wilmot, [St. Agatha, Ontario], 218, 275, 276
 Sainte-Anne, (fort), 154
 Sainte-Claire, (lac), [St. Clair], 87, 104, 137, 218, 225

Sainte-Claire, (rivière), [St. Clair], 153, 256, 264
 Sainte-Croix, [Wikwemikong, Manitoulin Island], 218, 233, 236, 245,
 246, 266, 278, 280
 Sainte-Foy, (Québec), 173
 Sainte-Marie, (Sainte-Marie-des-Hurons ou Sainte-Marie-aux
 Hurons), [au sud-est de Midland], 61, 62, 65, 73, 77, 150, 151,
 225, 230
 Sainte-Marie, (rivière), 151, 267
 Sainte-Marie, (saut ou Sault), (ou Sainte-Marie-du-Sault), (ou Sault-
 Sainte-Marie), (ou Sault), 68, 69, 70, 71, 87, 104, 150, 151, 152,
 156, 174, 209, 212, 218, 241, 248, 249, 252, 259, 260, 261, 262,
 263, 264, 267
 Sainte-Thérèse, (rivière manitobaine), [Hayes River], 116, 119
 Sale, (ou Salé? ou Seul?), (lac), (Ontario?), 287
 Sandoské, (isles de), 204
 Sandwich, [Windsor, Ontario], 204, 205, 206, 215, 216, 217, 218,
 219, 220, 222, 225, 231, 233, 237, 238, 241, 242, 243, 259, 264,
 279, 280, 311, 312, 313, 316
 Sault-au-Récollet, (Montréal), 189
 Scanonaenrat, (village huron), 150
 Sillery, (Québec), 79
 Simcoe, (lac), (Ontario), 38, 39, 41
 Sorel, (Québec), 47, 127
 Soulanges, (Québec), 201
 Stonefield, (Québec), 100
 Sturgeon Falls, (Ontario), 14
 Sud, (mer du), 152
 Sudbury, (Ontario), 180
 Suisse, 176, 192, 264
 Supérieur, (lac), 62, 68, 69, 87, 90, 93, 106, 116, 136, 137, 147, 149,
 151, 154, 200, 208, 212, 218, 260, 267, 270

T

Tadoussac, (Québec), 36, 41, 68
 Takouaminang, [Takouamining, sur la rive américaine du lac
 Supérieur], 249

Téanaustaié, (village huron), [près de Hillsdale, comté de Simcoe, Ontario], 150, 151
Témiscamingue, (ou Themiskamingue), (ou Témiscaming), 103, 175, 181, 208, 238, 283, 284, 285
Témiscamingue, (lac), 208, 253, 284, 316
Tennessee, (État américain), 188
Terni, (Italie), 76
Terre-Neuve, (détroit de), 96, 99, 120
Terre-Neuve, (province de), 138
Tinaouatoua, [près de Westover ou de Hamilton, Ontario], 86
Toanché, (ou Toanchain ou Toanchen), (village huron), 44, 45, 143
Tonequinion, [Collins Bay, Ontario], 153
Toronto, (fort), 173
Toronto, (rivière), [Humber River], 149
Toronto, (ou York), (ville), 23, 30, 148, 149, 154, 174, 175, 204, 214, 217, 221, 224, 242, 259, 275, 313, 314, 315
Trois-Rivières, (Québec), 51, 123, 129, 137, 189, 207
Turkey Point, (Ontario), 86
T[h]essalon, (rivière ontarienne), 267

U

Utrecht, (Hollande), 119, 128, 194

V

Vatican, (Italie),
Verchères, (Québec), 216
Versailles, (France), 202
Victoria, (Colombie-Britannique), 175
Ville-Marie, [Montréal], 83
Vosges, (région des), (France), 264, 269, 272

W

Walpole, (île), 217, 225, 227, 229, 230, 231, 233, 238, 239, 253, 256, 264, 279
Waterloo, (Ontario), 206

Wikwemikong, (sur l'île Manitouline), 233, 237, 238, 245, 266, 280
William, (fort), [Thunder Bay], 174, 273, 313, 315
Wilmot, (Ste-Agathe de), (Ontario), 218, 275, 276
Wisconsin, (État américain), 68, 111, 112
Wolsingham Swamp, (rivière ontarienne), 86, 87

Y

York, (fort), [York Factory, Manitoba], 116, 153, 154
Yverdon, (Suisse), 192, 307